



( حب العراق بجمعنا لأنه هويتنا )

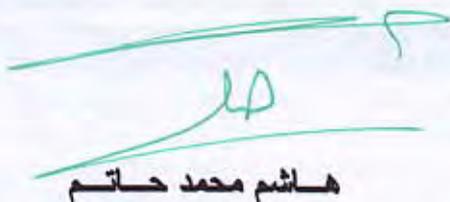
وزارة /

م / مكتب مقاطعة اسرائيل

تحية طيبة ....

نرافق ربطاً قرص (CD) يتضمن مذكرات المكتب الرئيسي لمقاطعة اسرائيل في دمشق المرقمة ( ١٠ في ٢٠١٥/١/٢٠ ) و ( ١٤ في ٢٠١٥/١/٢١ ) و ( ١٦ ، ١٧ في ٢٠١٥/١/٢٧ ) و ( ١٨ ، ٢٠ في ٢٠١٥/١/٢٨ ) و ( ٢١ في ٢٠١٥/١/٢٩ ) و ( ٢٣ في ٢٠١٥/٢/١ ) و ( ٢٦ في ٢٠١٥/٢/١٠ ) و ( ٢٨ في ٢٠١٥/٢/١٦ ) و ( ٣٢ ، ٣٣ في ٢٠١٥/٢/٢٢ ) المتضمنة القرارات والتوصيات المتخذة بشأن الشركات التي لها تعامل مع إسرائيل وطبيعة عمل هذه الشركات والمبينة بكتاب المكتب الرئيسي للمقاطعة المرقم ٩٤ في ٢٠١٥/٤/١٩ .

راجين التفضل بالاطلاع ... مع التقدير .

  
هاشم محمد حاتم

مدير عام دائرة العلاقات الاقتصادية الخارجية

٢٠١٥/٤/٢٧

نسخة منه إلى:

- مكتب السيد الوزير المحترم / يرجى التفضل بالاطلاع ... مع التقدير .
- مكتب السيد الوزير المحترم / قسم العقود العامة ، ربطاً قرص (CD) يتضمن المذكرات مدار البحث أعلاه ، للتفضل بالاطلاع .. مع التقدير
- وزارة الخارجية / الدائرة العربية / إشارة الى كتابكم المرقم ١٦٥٦/٢٠/٢/١٤ في ٢٠١٥/٣/٣١ ، للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير .
- دائرة تسجيل الشركات / ربطاً قرص (CD) يتضمن المذكرات مدار البحث أعلاه ، للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير .
- سفارة جمهورية العراق / دمشق - الملحقية التجارية / إشارة الى كتابكم المرقم ٢١٣ في ٢٠١٥/٤/١٩ ، للاطلاع ... مع التقدير .
- اضبارة المقاطعة ( ١ )

لصلى حمد

ملاحظة: في حال الإجابة على كتابنا أعلاه يرجى ذكر رقم ورمز الكتاب بالكامل .



الرقم: 94 - 2014/ع

التاريخ: 19 نيسان 2015

المرفقات: ( )

جامعة الدول العربية  
الأمانة العامة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق

الموضوع:

يهدي المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل بدمشق (جامعة الدول العربية) طيب تحياته إلى سفارة جمهورية العراق الموقرة - الملحقة التجارية بدمشق .  
وبالإشارة إلى مذكرتها رقم 185 تاريخ 2015/4/13 بشأن الاستفسار عن طبيعة عمل الشركات الأتية أسماؤها ، يشرفه بيان طبيعة عمل تلك الشركات على النحو التالي :

التسلسل رقم الكتاب تاريخه اسم الشركة وجنسيته طبيعة عمل الشركة

مصارف وشركات مالية	المجموعة الأوروبية DEXIA	2015/1/20	10	1
	وشركتها البلجيكية DEXIA S.A.			
	تعديل المبادئ العامة للمقاطعة	2015/1/21	14	2
مواد تجميل وعناية بالبشرة	الشركة الأميركية MOROCCANOIL INC	2015/1/27	16	3
هضبة الجولان	الشركة الأميركية GENIE ENERGY LTD	2015/1/27	17	4
شركة أدوية	الشركة الأميركية CEPHALON INC	2015/1/28	18	5
	وشركتها الفرعية الفرنسية CEPHALON			
	فروع الشركة الإسرائيلية	2015/1/28	20	6
	TEVA PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD			
	Theramex S.A.M. موناكو			
	Theramex S.P.A. إيطاليا			
شركات أدوية	Cephalon الولايات المتحدة			
	Ratiopharm ألمانيا			

تلت للوزارة  
شعار الرضيا - جانب وزارة الخارجية - ص.ج. 437 هاتف: 3335479 - 3334697 - فاكس: 3338492



2

طوير وتهجين وتسويق بذور زراعية	VILMORIN CLAUSE الشركة الفرنسية & CIE	2015/1/29	21	7
صنّيع معدات وآليات ثقيلة تشارك في بناء الجدار العنصري وهدم المنازل في فلسطين	CATERPILLAR INC الشركة الأميركية	2015/2/1	23	8
ستحضرات تجميل	LABORATOIRE الشركة الفرنسية FRANCAIS DU FRACTIONNEMENT ET DES BIOTECHNOLOGIES	2015/2/10	26	9
صناعة الأسمدة والمواد الزراعية	CORMANDEL الشركة الهندية INTERNATIONAL LTD	2015/2/16	28	10
	هيئة مقاطعة إسرائيل في بون بألمانيا الاتحادية	2015/2/22	32	11
	مقاطعة فنانيين بريطانيين لإسرائيل بسبب المعاملة الوحشية والدموية للشعب الفلسطيني	2015/2/22	33	12

ويغتنم المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل بدمشق هذه المناسبة ليعرب  
لمقام سفارة جمهورية العراق الموقرة بدمشق عن فائق التقدير والاعتزاز.



ع

ر

سفارة جمهورية العراق  
الملحقية التجارية بدمشق



جامعة الدول العربية  
الأمانة العامة

المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق

الرقم: ١٩٠ - ٢٠١٥  
التاريخ: ٣١ كانون الثاني ٢٠١٥  
المرفقات: ( )



الموضوع: المجموعة الأوروبية  
DEXIA GROUP  
وشركتها الأم البلجيكية  
DEXIA S.A.

إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل  
في القدس

تحية طيبة وبعد ،

عطفاً على كتابنا رقم 2014/168 م تاريخ 2014/9/17 بشأن الموضوع  
المبين أعلاه .

نرجو من المكاتب الإقليمية موافاتنا بالمطلوب منها بموجب التوصية رقم ( ١٠ ) المتخذة  
بالمؤتمر الثامن والثمانين لضباط الاتصال والمعممة بكتابنا المعطوف عليه ، من حيث  
استطلاع آراء الإدارات المختصة لديها حول المجموعة محل البحث وشركتها  
الأم البلجيكية DEXIA S.A. في ضوء المادة (89) من المبادئ العامة للمقاطعة ،  
وبيان حجم تعاون المجموعة المذكورة مع الدول العربية وإعلام المكتب الرئيسي بالنتيجة ،  
وذلك لنتمكن من عرض الموضوع على المؤتمر القادم لضباط الاتصال لاتخاذ  
توصية نهائية حوله . علماً أن المكتب الإقليمي السوري قد أفاد بأنه قد طلب من الجهات  
المختصة لديه موافاته بالمطلوب .

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام .

ر/ السفير محمد صبيح



الأمين العام المساعد  
رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة  
المشرف على المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل

السيد  
السيد  
السيد

السيد  
السيد  
السيد



ظ/2015/

الرقم 14

التاريخ: 11/10/2010

المرفقات: ( 1 )

جامعة الدول العربية  
الأمانة العامة

المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق



تعديل المبادئ العامة للمقاطعة

الموضوع:

إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل  
في الكوفة

تحية طيبة وبعد ،

عطفاً على كتابنا رقم 2014/172 تاريخ 2014/9/17 بشأن التوصية رقم (1) الصادرة عن المؤتمر الثامن والثمانين لضباط اتصال المكاتب الإقليمية لمقاطعة إسرائيل والمتعلقة بتعديل بعض المواد من المبادئ العامة للمقاطعة .  
يرجو المكتب الرئيسي من جميع المكاتب الإقليمية موافاته بأية اقتراحات لديها حول المواد الواردة بملزمة المكتب الإقليمي اللبناني ( المرفق طياً صورة عنها ) من أجل أخذ هذه المقترحات بعين الاعتبار عند إعداد الملزمة الخاصة بهذا الموضوع والتي سيتم عرضها على المؤتمر القادم لضباط اتصال المقاطعة العربية لإسرائيل .

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام .

السفير محمد صبيح

الأمين العام المساعد

رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة  
المشرف على المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل



88

السفير  
محمد الشرقاوي  
29/3

المرفق

الامانة العامة للاقتصاد والتجارة  
بيروت  
2014/8/24



الجمهورية اللبنانية  
وزارة الاقتصاد والتجارة  
المديرية العامة للاقتصاد والتجارة  
رقم المحفوظات: ٩٥٩٦ / ١٤٠٤  
بيروت في

جانب سعادة السفير محمد صبيح  
الامين العام المساعد  
رئيس قطاع فلسطين والاراضي العربية المحتلة  
المشرف على المكتب الرئيسي لمقاطعة اسرائيل

سبق للمكتب الاقليمي اللبناني لمقاطعة اسرائيل ان تقدم في المؤتمر الحادي والثمانين الذي عقد في دمشق بتاريخ ٢١-٢٣/١٠/٢٠٠٨ موضوع تفعيل مبادئ المقاطعة رغبة في اتباع اجراءات مرنة وقابلة للتنفيذ، وقد اوصى المؤتمر في حينه توصية بالالتزام بمبادئ المقاطعة كما هي والتفكير بها كما وردت، مع الاشارة الى ان المؤتمر السادس والثمانين قد اوصى وبناء لطلب المكتب اللبناني للمقاطعة تشكيل لجنة فنية من المكتب الرئيسي ومن يرغب من المكاتب الاقليمية والجهات المعنية في الامانة العامة للنظر في موضوع دراسة ووضع مقترحات بتعديل بعض المبادئ العامة للمقاطعة ورفع نتائج هذه الدراسة الى مجلس جامعة الدول العربية.

واستنادا للمادة (١٣٩) فان المكتب اللبناني لمقاطعة اسرائيل، وبناء لرغبتكم بادراج موضوع تعديل المبادئ العامة للمقاطعة على مشروع جدول اعمال المؤتمر الذي تقرر عقده بتاريخ ٢٤/٨/٢٠١٤، فان المكتب الاقليمي اللبناني لمقاطعة اسرائيل يعرض على المؤتمر الاقتراحات اللازمة لتعديل بعض المبادئ العامة لمقاطعة اسرائيل، وايجاد الحلول الانسب لها لتسهيل الاجراءات الادارية وتامين المرونة والسرعة اللازمة في البت بمثل هذه الامور التي لا تحتمل الانتظار، وعملا بتوحيد اجراءات المقاطعة منعا من تجاوزها حيناً ومن مخالفتها حيناً آخر وذلك حرصاً منا على المصلحة الاقتصادية للمستورد والمصدر العربي وعلى حركة التبادل التجاري مع العالم الخارجي.

اهم المواضيع الواجب معالجتها على الوجه السرعة هي :

المواضيع المتعلقة بالبواخر والناقلات التجارية والبواخر السياحية .

١- موضوع تصديق المستندات المقدمة من اصحاب البواخر المخالفة لمبادئ المقاطعة والراغبة في تصحيح وضعها ورقعها عن القائمة السوداء وفقاً

المادة ١٤٠٤ / ١٤٠٤ - المادة ١٤٠٤ / ١٤٠٤ - المادة ١٤٠٤ / ١٤٠٤

09349

22 AUG 2014

١ - المادة (١٠٩) من هذا القانون :  
" ان تكون كافة التصديقات الواردة على تلك الضمانات والوثائق صادرة عن السلطات والجهات المعنية في البلد الذي يقع فيه المركز الرئيسي لاصحاب الباخرة او الناقله ."

ب- التوصية رقم (١١) الفقرة ٢/أ- المتخذة بالمؤتمر السادس عشر :  
" لا يجوز رفع الباخرة او الناقله المدرجة على القائمة السوداء او السماح بالدخول الى الموانئ العربية الا اذا قدمت التعهد بعدم العودة الى مخالفة مبادئ المقاطعة قبل اقلعها من ميناء الشحن وقبول احد اجهزة المقاطعة لهذا التعهد ."

ج - التوصية رقم (٢) المتخذة في المؤتمر (٨٣) :  
التاكيد على عدم مسؤولية المالك الجديد للباخرة عن المخالفة المرتكبة من قبل المالك القديم وتقديمه الممستندات المطلوبة لمكتب مقاطعة اسرائيل المعني والتي تثبت عملية انتقال الملكية، على ان يقوم المكتب الاقليمي المعني بتزويد المكتب الرئيسي بصورة عن هذا الاقرار كي يعمله على المكاتب الاقليمية.

ان اصرار الجهاز الاداري في المكتب الرئيسي على عدم التقيد بالمبادئ العامة للمقاطعة والتوصيات الصادرة عن المؤتمرات المشار اليها اعلاه يعتبر مخالفا لتلك المبادئ، مما يتطلب تحديد الصلاحيات والمسؤوليات للمكاتب الاقليمية في تنفيذ وتطبيق المبادئ التي ينص عليها قانون المقاطعة وعلاقتهم بالمكتب الرئيسي، وخاصة حين يكون الالتزام بالاحكام النافذة او الالتزام الخاطيء بها ناجمين عن الخطأ في تفسير القوانين والانظمة وبالتالي في تطبيقها ، فان الامر يستقيم عبر اعطائها التفسير الصحيح الذي تحدد الصلاحيات والمسؤوليات على اساسه وذلك تقابلا للازدواجية والتعارض.

## ٢ المواضيع المتعلقة بالشركات الاجنبية

أ- البت بامور عالقة وبالاخص الشركات الاجنبية المحظورة والتي تم تسوية وضعها بانتظار رفعها عن القائمة السوداء، وبسبب الظروف التي تمر بها البلاد العربية التي حالت دون انعقاد مؤتمر مكاتب المقاطعة لعدة دورات مضت، فقد سبق ان اقترحنا في كتابنا رقم ٢٠١٣/٩٢٣٤ تاريخ ٢٠١٣/٨/٥ باعادة تطبيق الفقرة (٢) من المادة (٣٠) من مبادئ المقاطعة عن طريق استطلاع رأي المكاتب الاقليمية حول حظر او رفع الحظر عن الشركات ضمن مهلة تحدد تاريخ ورود الاجابات، فاذا اعربت غالبية المكاتب الاقليمية عن قبولها لحظر او رفع الحظر ولم يرد من احد المكاتب اقتراح بعرض الامر على المؤتمر مجتمعاً لاسباب جوهرية يعتبر ذلك توصية صادرة عن المؤتمر بصورة خطية، وتبلغ التوصية المشار اليها من قبل المكتب الرئيسي الى كافة المكاتب الاقليمية.... وهذا ما اكدت عليه المادة (٤٠) والتي تنص على ان التوصيات الخطية الصادرة عن مؤتمر المقاطعة بالحظر او رفع الحظر - بالنسبة للأشخاص الذين يخالفون قرارات المقاطعة او يستجيبون لها - اجراء استثنائي قصد به انجاز العمل بالسرعة الممكنة .

ب- تعديل المادة ( ١٤١ ) وذلك لربط التفسير القانوني وانسجامه مع المادة ( ٣٥ ) والمادة ( ٣٦ ) باعتبار ان نص المواد الثلاث يركز على صيغة واحدة هي التعاقد والتعامل، لان ظاهر الامر يوحي بوجود تناقض بينهم، فان التفسير الاضافي للمادة ( ٣٦ ) تنص على انه بالنسبة للشركات غير المحظور التعامل معها والتي هي محل تحقيق اجهزة المقاطعة العربية المطالبة لتقديم إقرار لنفي التهمة الموجهة اليها دون ان تصل الى مرحلة الانذار، يسمح لها باسخال منتجاتها الى البلاد العربية والتعامل معها الى حين البت بوضعها من قبل اجهزة المقاطعة، وكذلك الامر بالنسبة للشركات الاجنبية والتي يراد التعامل معها للمرة الاولى، فانه لا يوجد ما يمنع دخولها المناقصات في البلاد العربية... لذلك نقتراح تعديل المادة ( ١٤١ ) لتصبح كما يلي:

" السير بمعاملات تسجيل الشركات الاجنبية غير المحظور التعامل معها، و الرغبة بالتعامل مع البلاد العربية للمرة الاولى او اية شركة تريد تسجيل براءة اختراع او علامة تجارية لها، والى حين اثاره موضوعها بسبب معلومات عن علاقات لها مع اسرائيل او بسبب مخالفة ارتكبتها لمبادئ المقاطعة، يطلب من الشركة صاحبة العلاقة تقديم اقرار مصدقا حسب الاصول الى مكتب المقاطعة المضي خلال مدة لا تتجاوز ثلاثة اشهر من تاريخ تبليغها للاستجابة للمطلوب منها او اعتبارها ممتنعة عن الاستجابة يتخذ بحقها عندئذ الاجراءات المطلوبة وفقا لمبادئ المقاطعة المقررة".

ج- التأكيد على المادة التاسعة من الملحق رقم (٤) لمؤتمر المكاتب الاقليمية لمقاطعة اسرائيل التي اقرها المؤتمر السابع عشر بقراريه رقم (١ و ٥٥) . والتي تحصر تنظيم موضوع الكتب الصادرة عن المكتب الرئيسي في اتجاهين:

الاتجاه الاول : الكتب المتعلقة بالقرارات الصادرة عن المؤتمرات في الموضوعات والشؤون التي يستند في تنفيذها الى قرارات سابقة لمجلس جامعة الدول العربية .  
الاتجاه الثاني : الكتب المتعلقة بالتوصيات الصادرة عن المؤتمرات والتي ترفع الى مجلس الجامعة في المسائل التي تتضمن قواعد ومبادئ جديدة ، على ان يتخذ المؤتمر قراراته او توصياته باغلبية اصوات الدول الاعضاء بالجامعة العربية . وهذا يعني ان كل القرارات او التوصيات يجب ان تصدر عن المؤتمر لضباط المكاتب الاقليمية لمقاطعة اسرائيل وذلك باغلبية اصوات الدول الاعضاء بالجامعة العربية دون انفراد اية جهة كانت باخذ القرار او التوصية . وان مهمة المكتب الرئيسي هو تأمين الاتصال بالمكاتب المختصة بشؤون المقاطعة في كل دولة للتنسيق ولتنفيذ الاجراءات المتعلقة بالموضوعات الخاصة بالمقاطعة وذلك توحيدا لاجراءات المقاطعة .

ومن هذه التجاوزات والمخالفات لمبادئ و احكام المقاطعة ، بما ورد في كتابي المكتب الرئيسي رقم ٢٠١٤/١٧٣م تاريخ ٢٠١٣/٩/١٥ والرقم ٢٠١٣/٢٠٨/٢٠١٣/٧/١٠/٢٠١٣م بموضوع الشركة العربية اللبنانية - شركة نزيه التجارية :-

تقدمت الشركة اللبنانية - نزيه التجارية - تحمل العلامة التجارية -MOROCCANOIL- بشكوى لدى المكتب اللبناني للمقاطعة ، تلبد فيها بان هناك شركة اسرائيلية تحت اسم -MOROCCANOIL ISRAEL LTD- تقوم بانتاج مستحضرات التجميل وتشمل منتجاتها التي تحمل نفس العلامة -MOROCCANOIL : المساحيق المرطبة - الشامبو-البلمس- والتي يقع مقرها الرئيسي للتصنيع في اسرائيل ، كما ان للشركة مراكز توزيع في اوروبا وامريكا

واستراليا وآسيا ، تقوم بتسويق انتاج الشركة الاسرائيلية كما تحاول توزيع هذه المنتجات في الدول العربية بانتاج اميركي وكندي ، ومنها فرعها في الولايات المتحدة الاميركية وهي شركة MOROCCANOIL INC. - ومركزها كاتيفورنيا ، وقد احيلت الشكوى الى المكتب الرئيسي لعرض الموضوع على المؤتمر لاخذ القرار المناسب لمنع الشركة الاسرائيلية من ادخال منتجاتها ومنتجات فرعها في اميركا والتي تحمل نفس الاسم الى البلاد العربية .

- اعتبر المكتب الرئيسي ان هذه العلامة هي في الاصل مملوكة للشركة الاسرائيلية ، وذلك دون الاعتراف للشركة الوطنية اللبنانية باي حق في ملكية هذه العلامة المسجلة في لبنان والبلاد العربية وبالتالي ان كل منتجات الشركة اللبنانية والتي تحمل تلك العلامة هي منتجات اسرائيلية حكما ، و

الطلب من الشركة العربية رفع شكوى  
على الشركة الاميركية والشركة الاسرائيلية لمنعها من استعمال العلامة التجارية .

- ان إيقاف انتاج الشركة اللبنانية من هذه المنتجات التي تحمل تلك العلامة التجارية يعتبر نوع من التنازل عن حق ملكية هذه الشركة عن علامتها التجارية الى الشركة الاسرائيلية التي وضعت على كسوف الشركات الاسرائيلية ، كما

يعتبر نوع من الاعتراف بحق ملكية هذه العلامة للشركة الاسرائيلية .

ان الشركة اللبنانية صاحبة العلامة التجارية المشار اليها اعلاه قد تحملت جهودا كبيرة وبذلت اموالا طائلة في سبيل ترويج منتجاتها في الاسواق العربية مما اكسبها شهرة واسعة ، وان حرمان هذه الشركة من الاحتفاظ بحقها لملكية هذه العلامة والطلب منها التنازل عنها للشركة الاسرائيلية قد يؤدي الى الحاق اضرار مادية كبيرة ومعنوية لهذه الشركة

٥- تطوير ومكننة ارشيف المقاطعة استجابة لمتطلبات العمل وتجنبنا لاي مخاطر، وقد اصدر المؤتمر المراسم والثمانين توصية تتعلق بتشكيل لجنة فنية للنظر في موضوع تطوير وتنظيم ارشيف المكتب الرئيسي، وقد قام المكتب الرئيسي انطلاقا من نظام المكننة المتبع في المكتب اللبناني لمقاطعة اسرائيل بالخطوات الاولى في تنظيم الارشيف واعادة تنظيمه في مجموعات حسب اولوية المكننة بما في ذلك استبعاد آلاف الملفات غير الاساسية ، وان مجموع الملفات التي يتعامل معها المكتب الرئيسي منذ تاسيسه حوالي ١٥٠٠٠٠ شركة ، وقدرت كلفة المشروع بحوالي ٢٥٠٠٠ الف دولار اميركي.

إدراج مواضيع على مشروع جدول اعمال المؤتمر الثامن والثمانين للمكاتب الإقليمية لمقاطعة اسرائيل :

اولا : الشركات المعروضة للنظر في حظر التعامل معها

١- الشركة الدانماركية البريطانية -G4S  
طبيعة العمل : اجهزة حراسة وتجهيزات امنية  
الاتهام المسند اليها : حصولها على ٥٠% من اسهم شركة اسرائيلية .

٢- الشركة البرازيلية -GESPI AERONAUTICS  
طبيعة عملها : صناعة الاسلحة  
الاتهام المسند اليها : الشركة الاسرائيلية -رفائيل - تشتري ٤٠% من اسهم الشركة

الاتهام الممسند اليها : الشركة الاسرائيلية - رفاليل - تشتري ٤٠ % من اسهم الشركة البرازيلية . وجواب وزارة الدفاع بالنفي لاية علاقة لها بالشركة .

### ٣- الشركة الفرنسية SAGEM

طبيعة العمل في مجالات الالديترونية وتجهيز الطائرات .  
الاتهام : انشاء مشروع مشترك مع الشركة الاسرائيلية ELBIT SYSTEMS -  
تختص بنظام الطائرات بدون طيار .

### ٤- الشركة الاميركية SMARTMATIC

طبيعة العمل : المتخصصة في مجال نظم التصويت الالكتروني وانظمة ادارة الهوية  
الاتهام الممسند اليها : وجود تحالف استراتيجي مع الشركة UNISYS وهي من صناعة  
الشركة الاسرائيلية CHECK POINT المحظورة .

### ٥- الشركة الفرنسية CEPHALON FRANCE

طبيعة العمل : المتخصصة في تصنيع وتطوير الادوية .  
الاتهام الممسند اليها : انتقال ملكية الشركة الى الشركة الاسرائيلية المحظورة TEVA

### ٦- الشركة الاميركية ALMA LASERS

طبيعة العمل : انتاج وتطوير اجهزة الليزر  
الاتهام الممسند اليها : شركة فرعية للشركة الاسرائيلية - ALMA LASERS LTD

### ٧- الشركة الاسرائيلية VIBER MEDIA INC

طبيعة العمل : تقديم الخدمات خلال شبكات الاتصالات الثابتة والخلوية وشبكات نقل  
المعلومات العاملة في لبنان عبر الحواسيب والهواتف الذكية والتحدث والاتصال مجانا .  
الاتهام الممسند اليها : الارتباط المباشر بالشركة الاسرائيلية - VIBER MEDIA  
ابلقتنا وزارة الاتصالات يتخاذ كافة الاجراءات لاييقاف العمل بهذه الخدمات على كافة  
شبكات الاتصالات والخلوية وشبكات نقل المعلومات العاملة في لبنان .

### ثانيا : النظر برفعها عن القائمة السوداء

### ١- الشركة البريطانية الام - MONDI PLC

طبيعة العمل : صناعة الورق والمنتجات الورقية  
الاتهام الممسند اليها : كونها شركة ام لشركة محظورة  
الشركات المعروضة للنظر في اعتبار موضوعها منتهيا .

**٢- الشركة الهولندية FRIESLANDCAPINA N.V.**

طبيعة العمل : المنتجات الغذائية والالبان  
الالتهام الممنند اليها : حصولها على ترخيص من شركة اسرائيلية .  
المطلوب : رفع الحظر عنها واعتبار موضوعها منتهيا .

**٣- الشركة اللبنانية وفرعها في دولة الامارات العربية**  
**اعتبار موضوعها سليما ومنتهيا**

G مدير عام الاقتصاد والتجارة

  
علياس عباس



جامعة الدول العربية  
الإمانة العامة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق

الرقم: 16 - 2015/ظ  
التاريخ: ٢٧ كانون الثاني ٢٠١٥  
المرفقات: ( )

جمهورية العراق - وزارة الخارجية  
الدائرة العربية / قسم الأوراق  
(الوارد)  
العدد: 1826  
التاريخ: 3/1/2015

الموضوع: الشركة الأميركية  
MOROCCANOIL INC.

إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل  
في الكا

تحية طيبة وبعد ،

عطفاً على كتابنا رقم 2014/181 تاريخ 2014/9/23 بشأن الشركة  
الأميركية المبين اسمها أعلاه .  
طلبنا من المكتب الإقليمي اللبناني سرعة موافقتنا بما يكون قد ورده من الشركة  
اللبنانية ( شركة نزيه للتجارة ) نتيجة الاتصال بها ومطالبتها بتقديم وثيقة دولية  
تثبت ملكيتها للعلامة التجارية MOROCCANOIL كي يتم أخذ تلك الوثيقة  
بعين الاعتبار عند عرض موضوع الشركة الأميركية محل البحث على المؤتمر القادم  
لضباط الاتصال .

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام .

ع/ السفير محمد صبيح

الأمين العام المساعد

رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة  
المشرف على المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل



ر .

سكنى الشرايا  
٢٩١٣

2015/م

الرقم: 17

التاريخ: 10/10/2014

المرفقات: ( )



جامعة الدول العربية  
الامانة العامة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق



10/10/2014

الموضوع: الشركة الأميركية  
GENIE ENERGY LTD.

إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل  
في كمان

تحية طيبة وبعد ،

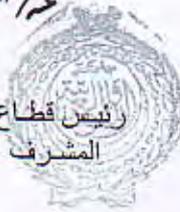
عطفاً على كتابنا رقم 2014/211 تاريخ 2014/10/22 بشأن الشركة الأميركية المبين اسمها أعلاه .  
نرجو من المكاتب الإقليمية موافاتنا بالمطلوب بموجب التوصية رقم (١٦) المتخذة بالمؤتمر الثامن والثمانين لضباط الاتصال والمعممة بموجب كتابنا رقم 170 / 2014 م تاريخ 2014/9/17 من حيث استطلاع آراء الجهات المختصة لديها لبيان ما إذا كان للشركة محل البحث أي أعمال أو نشاطات في دولها عملاً بأحكام المادة (10) من المبادئ العامة للمقاطعة تمهيداً للاتصال بها وإبلاغها بالتهم المنسوبة إليها .  
علماً أن المكتب الإقليمي السوري قد أفاد بعدم وجود تعامل مع الشركة الأميركية GENIE ENERGY LTD من قبل الوزارات والمؤسسات التابعة لها في سورية .

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام .

ع/ السفير محمد صبيح

الأمين العام المساعد

رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة  
المشرف على المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل



الرجاء  
مستم الشركة لص

29/3

صحي

ظ/2015/

الرقم: ٩٨ - ٢٠١٥



جامعة الدول العربية

الإمانة العامة

المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق

التاريخ: ٢٨ كانون الثاني ٢٠١٥

المرفقات: ( )



الموضوع:

الشركة الأميركية  
CEPHALON INC.  
وشركتها الفرعية الفرنسية  
CEPHALON.

إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل  
في الكرامة

تحية طيبة وبعد ،

عطفاً على كتابنا رقم 2014/184/ظ تاريخ 2014/9/23 بشأن  
الموضوع المبين أعلاه .

- نؤكد على ماورد بكتابنا المعطوف عليه أعلاه من حيث :
- 1 - الرجاء من جميع المكاتب الإقليمية سرعة موافاة المكتب الرئيسي بأية قرارات قد تم اتخاذها في دولها بخصوص وقف التعامل مع الشركتين محل البحث وأية معلومات حديثة لديها حول هاتين الشركتين لأخذها بعين الاعتبار عند عرض الموضوع على المؤتمر القادم لضباط الاتصال .
  - 2 - الاستمرار في الإجراء الوقائي المتخذ بحق الشركتين محل البحث من حيث تدقيق السلطات المختصة في الدول العربية بمستوردياتها من هاتين الشركتين خشية تسرب أية منتجات إسرائيلية إلى الدول العربية عن طريقهما .
- علماً بأننا قد تلقينا من المكتب الإقليمي السوري مايفيد تنفيذ المطلوب أعلاه .  
وتفضلوا بقبول وافر الاحترام .

عم/ السفير محمد صبيح

الأمين العام المساعد

رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة  
المشرف على المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل



ر.ح  
س.ح

س.ح  
س.ح

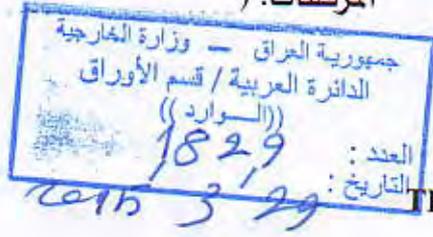
٢٩/٣

2015/ظ

الرقم: 20 -

التاريخ: 18 مارس 2015

المرفقات: ( )



جامعة الدول العربية

الأمانة العامة

المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق

الموضوع: فروع الشركة الإسرائيلية

TEVA PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD.

إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل  
في الكمام

تحية طيبة وبعد ،

عطفاً على كتابنا رقم 2014/183/ظ تاريخ 2014/9/23 بشأن الموضوع  
المبين أعلاه . نود التأكيد على ما يلي :  
١. سرعة موافاة المكتب الرئيسي بأية قرارات تم اتخاذها بخصوص وقف التعامل  
مع الشركات العالمية التالية :

Theramex S.A.M. موناكو

Theramex S.P.A. إيطاليا

Cephalon الولايات المتحدة

Ratiopharm ألمانيا

في دولكم وكذلك أية معلومات حديثة لديكم حول تلك الشركات لينتم أخذها بعين الاعتبار  
عند عرض موضوع هذه الشركات على المؤتمر القادم لضباط الاتصال .

٢. الاستمرار في الإجراء الوقائي المتخذ بحق الشركات محل البحث من حيث تدقيق السلطات  
المختصة في الدول العربية بمستورداتها من هذه الشركات خشية تسرب منتجات إسرائيلية  
عن طريقها إلى الدول العربية .  
علماً بأن المكتب الإقليمي السوري قد أفاد بتنفيذ المطلوب .

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام .

السفير محمد صبيح

الأمين العام المساعد

رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة  
المشرف على المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل



البريد  
صحة الكمام  
29/3/15

2015/م

الرقم: 21

التاريخ: 21/10/2015

المرفقات: ( 1 )



جامعة الدول العربية

الأمانة العامة

المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل

دمشق



الموضوع: الشركة الفرنسية  
VILMORIN CLAUSE & CIE.

إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل  
في الكمام

تحية طيبة وبعد ،

عطفاً على كتابنا رقم 2014/182 تاريخ 2014/9/23 بشأن الشركة الفرنسية المبين اسمها أعلاه .  
انقضت بتاريخ 2014/12/23 المهلة المحددة للشركة المذكورة للاستجابة إلى متطلبات أجهزة المقاطعة حسب المطلوب منها بموجب كتابنا الموجه إليها والمعمم صورة عن ترجمته بكتابنا المعطوف عليه .  
وإبداءً لحسن نية أجهزة المقاطعة العربية ، فقد قمنا بإعادة الاتصال بالشركة محل البحث ومنحها مهلة إضافية للرد تنتهي بعد ثلاثة أشهر من تاريخه .  
هذا ، ونرجو من المكاتب الإقليمية استمرار العمل بالإجراء الاحترازي المتخذ بحق الشركة محل البحث من حيث التدقيق في مستورداتها إلى البلاد العربية خشية تسرب منتجات إسرائيلية عن طريقها .  
هذا ، وسنوافيكم بما يردنا من الشركة محل البحث في حينه .

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام .

السفير محمد صبيح

الأمين العام المساعد

رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة  
المشرف على المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل

السفير  
محمد صبيح  
29/10/2015



## المرفق

إلى شركة :  
VILMORIN CLAUSE & CIE

تحية طيبة وبعد ،  
نحيطكم علماً بأن المهلة المحددة لكم من قبل أجهزة المقاطعة العربية لإسرائيل  
للاستجابة للمطلوب منكم بموجب كتابنا رقم 188 تاريخ 2014/9/23 قد انقضت  
دون أن يردنا منكم أي رد حتى تاريخه .

وإبداءً لحسن نية أجهزة المقاطعة العربية ، ولعدم تعريض مصالح شركتكم للخطر  
في البلاد العربية ، ولمنحكم المزيد من الوقت ، فإننا نرجو منكم إرسال رد إيجابي  
خلال مهلة إضافية لا تتجاوز ثلاثة أشهر من تاريخه تجيبون بموجبه على المطلوب منكم  
بموجب كتابنا رقم 188 المشار إليه أعلاه .

المفوض العام لمقاطعة إسرائيل

ع  
أ



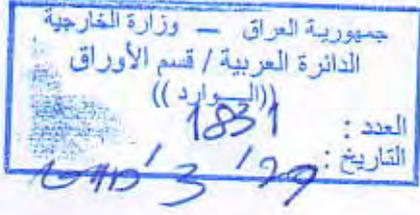
جامعة الدول العربية  
الأمانة العامة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق

الموضوع: الشركة الأميركية  
CATERPILLAR INC.

الرقم: 23 = 2015/م

التاريخ: 11 شباط 2015

المرفقات: ( 1 )



إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل  
في الكمامة

تحية طيبة وبعد ،

عطفاً على كتابنا رقم 2014/187/م تاريخ 2014/9/29 بشأن الشركة الأميركية  
المبين اسمها أعلاه .  
انقضت بتاريخ 2014/12/23 المهلة الممنوحة للشركة المذكورة للاستجابة  
لمتطلبات أجهزة المقاطعة العربية بموجب الكتاب الموجه إليها والمرفقة صورة عن ترجمته  
بكتابنا المعطوف عليه .  
وإبداءً لحسن نية أجهزة المقاطعة العربية ، فقد قمنا بإعادة الاتصال بالشركة  
محل البحث بموجب الكتاب المرفق - طياً - صورة عن ترجمته ،  
وطالبنا بالاستجابة للمطلوب منها ضمن مهلة جديدة لا تتجاوز ثلاثة أشهر من تاريخه .  
هذا ، وسنوافيكم بما يردنا من الشركة محل البحث في حينه .  
وتفضلوا بقبول وافر الاحترام .

السفير محمد صبيح

الأمين العام المساعد

رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة  
المشرف على المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل

الرجاء  
صحة المشرف  
2015



## المرفق

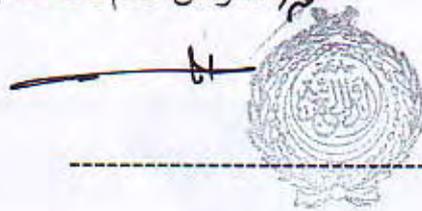
إلى شركة  
CATERPILLAR INC

-----

تحية طيبة وبعد ،

نحيطكم علماً بأن المهلة الممنوحة لكم من قبل أجهزة المقاطعة العربية لإسرائيل لتسوية وضعكم حسب المطلوب منكم بموجب كتابنا رقم 189 تاريخ 2014 / 9 / 23 قد انقضت دون أن يردنا منكم أي رد حتى تاريخه .  
وإبداءً لحسن نية أجهزة المقاطعة العربية ، ولعدم تعريض مصالح شركتكم في البلاد العربية للخطر ، ولمنحكم المزيد من الوقت ، فإننا نرجو منكم إرسال رد إيجابي خلال مهلة إضافية لا تتجاوز ثلاثة أشهر من تاريخه .  
مع فائق التقدير .

ع/ المفوض العام لمقاطعة إسرائيل



ر .



الرقم: 26 - 2014/ظ

التاريخ: 10 شباط 2010

2

المرفقات: ( )  
جمهورية العراق - وزارة الخارجية  
الدائرة العربية / قسم الأوراق  
(الوارد)  
العدد: 1832  
التاريخ: 29/3/2010

جامعة الدول العربية  
الأمانة العامة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق

الموضوع: الشركة الفرنسية

LABORATOIRE FRANCAIS DU FRACTIONNEMENT  
ET DES BIOTECHNOLOGIES

إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل

في الكمام

تحية طيبة وبعد ،

تلقينا من المكتب الإقليمي السوري استفساراً عن وضع الشركة الفرنسية

LABORATOIRE FRANCAIS DU FRACTIONNEMENT ET DES BIOTECHNOLOGIES

LES LABORATOIRES FRANCIS وفيما إذا كانت فرعاً للشركة الفرنسية المحظورة

والمكتب الرئيسي إذ ينقل إليكم ما سبق ، يود أن يشير إلى الآتي :

أولاً : لدى التدقيق في سجلاتنا لم نجد لدينا قيداً سابقاً للشركة الفرنسية المستفسر

عن وضعها :

LABORATOIRE FRANCAIS DU FRACTIONNEMENT ET DES BIOTECHNOLOGIES

LES LABORATOIRES FRANCIS أما الشركة الفرنسية

فقد تم حظر التعامل معها بموجب التوصية الخطية رقم (1048) الصادرة عن المؤتمر

الثاني والعشرين لضباط الاتصال بصورة خطية والتي تم تعميمها بموجب كتاب المكتب

الرئيسي رقم 4972/ش/66/1793 تاريخ 1966/2/27 المرفق طياً صورة عنه وعن

التوصية رقم 1048 .

ثانياً : طلبنا من المكتب الإقليمي السوري الاتصال بالشركة الفرنسية محل البحث

ومطالبتها بتقديم إقرار مصدق حسب الأصول تبين فيه حقيقة علاقاتها بالشركة

الفرنسية المحظورة LES LABORATOIRES FRANCIS وذلك من حيث

المساهمة في رأس المال ، استعمال الأسماء والعلامات التجارية ،

29/3/2010



تبادل الخبرة والمشورة الفنية ، أو أية علاقات أخرى مهما كانت طبيعتها ،  
وذلك قبل أي تعامل معها بالإضافة طبعاً لمطالبتها بتقديم إقرار يبين حقيقة علاقاتها بإسرائيل  
في ضوء المبادئ العامة للمقاطعة .

ثالثاً: يرجى من جميع المكاتب الإقليمية التي للشركة الفرنسية :

LABORATOIRE FRANCAIS DU FRACTIONNEMENT ET DES BIOTECHNOLOGIES

تمثيل لديها أو تعامل معها مطالبتها بتقديم إقرار مماثل لما سيطلبه منها  
المكتب الإقليمي السوري والموضح تفصيلاً في البند (ثانياً) أعلاه .  
هذا ، وسنوافيكم بما سيردنا من المكتب الإقليمي السوري أو من أي من المكاتب  
الإقليمية ، بهذا الشأن في حينه .

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام .

م/ السفير محمد صبيح

الأمين العام المساعد

رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة  
المشرف على المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل



ر .  
B

المرفقات

جامعة الدول العربية  
الإمانة العامة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دهشوق

الموضوع: الشركة الفرنسية  
LES LABORATOIRES " FRANCIS "

الرقم / ٤٩٧٢ / ش / ٦٦ / ١٢٩٣  
التاريخ : ١٩٦٦ / ٢ / ٢٧

الى المكتب الاتحادي لمقاطعة اسرائيل  
في سائر المكاتب

تحية طيبة وبعد :

ناحانا بكتابنا رقم ١٢٤٧٤ تاريخ ١٩٦٥ / ١١ / ٢٣ بصدد الشركة الفرنسية  
المبين اسمها اعلاه .  
نتشرف بان نرفق طياً عدد (٥) نسخ من التوصية رقم (١٠٤٨) تاريخ  
١٩٦٦ / ٢ / ٢٧ الصادرة عن المؤتمر الثاني والعشرين لاضباط الاتصال بصورة خطية  
والقاضية بحل التماثل مع الشركة المذكورة .  
برجاء العمل على استصدار القرار اللازم ووضعه موضع التنفيذ في الموعد المحدد  
وانا تلتا .

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام

الفوز المسام

ع\*ع

ل/ل

نسخة للاطلاع على

- فرع المكتب الرئيسي بالقاهرة / مع عدد ٥ نسخ
- الوفد الدائم لجامعة الدول العربية في
- السيد / ضابط الاتصال / استانبول
- السيد / ضابط الاتصال / بون
- السيد / ضابط الاتصال / جنيف
- السيد / ضابط الاتصال / باريس
- السيد / ضابط الاتصال / روما
- السيد / ضابط الاتصال / الهبند
- السيد / ضابط الاتصال / طانا
- السيد / ضابط الاتصال / اليابان

٤٩٧٢

ملف الشركة بعد اضافة اسمها الى النسخة

ملف القارات الخطية

اصح

جائزة الدول العربية  
الادارة العامة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة اسرائيل  
دمشق

المؤتمر الثاني والمشرى لضباط اتصال المكاتب الاقليمية لمقاطعة اسرائيل

توصية خطية رقم ( ١٠٤٨ )

بناء على قرار المؤتمر الثاني والمشرى لضباط اتصال المكاتب الاقليمية لمقاطعة اسرائيل المنعقد في المداة الليبية (طرابلس) ٧ - ١٢ (١٩٦٥/٧/٢٨) القاضي باعتبار الدورة الثانية والمشرى مفتوحة حتى موعد انعقاد المؤتمر الثالث والمشرى وبعد الاطلاع على احكام قانون ومبادئ المقاطعة ، وعلى كتب المكتب الرئيسي المنتهية بالكتاب رقم ١٢٤٧٤ تاريخ ١٢/١١/١٩٦٥ ، وحيث انه قد ثبت ان الشركة الفرنسية ( LES LABORATOIRES " FRANCIS " ..... ) وعنوانها ( 8, RUE DE CONSTANTINOPLE, PARIS S. FRANCE ..... ) تقوم باستيراد مستحضرات التجميل من اسرائيل ، كما انها تقوم بتوزيع تلك المنتجات على الصيدليات بالمغرب ، وحيث انها قد امتنعت عن الرد على انذار المكتب الرئيسي الذي يستهدف الوقوف على حقيقة علاقتها باسرائيل في ضوء مبادئ المقاطعة المقررة ، بشأن الشركات الاجنبية التي تعدل وكالة او مستوردة اساسية لشركات او منتجات اسرائيلية الامر الذي يخضعها للتطبيق تلك الاحكام والمبادئ بحقها . وبناء على موافقة كل من المكتب الاقليمي السوري وج . م . والسمودي والليبي والكويتي والصراقي ومكتب مقاطعة اسرائيل في البحرين :

- ارضى المؤتمر - بالاجلبية -

- ١- حظر التعامل مع الشركة الفرنسية ( LES LABORATOIRES " FRANCIS " ..... ) وسائر فروعها اينما وجدت والشركات التي تعتبر في حكم الشركات الام او الفروع لها وفقا للقواعد المقررة ، اما الشركات التي تساهم فيها او معها بنسبة تقل عن ٥٠ % من رأسمالها فسيحظر موضوع كل منها في حالتيه المذكورتين للمؤتمر مجتمعاً .
- ٢- يحدد تاريخ ٢٧/٤/١٩٦٦ اقصى لتنفيذ الحظر من قبل سائر المكاتب الاقليمية .
- ٣- تعتبر هذه التوصية سادرة عن المؤتمر الثاني والمشرى لضباط الاتصال بصورة خطية .

رئيس المؤتمر

دمشق في ٢٧/٢/١٩٦٦



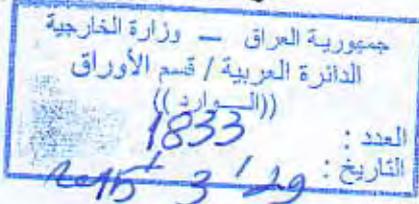
" عادل "



الرقم: 28 - 2014/م

التاريخ: 11 محرم 2015

المرفقات: ( 2 )



جامعة الدول العربية  
الأمانة العامة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق

الموضوع: الشركة الهندية

COROMANDEL INTERNATIONAL LTD

إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل

في الكراب

تحية طيبة وبعد ،

عظماً على كتابنا رقم 2014/237/م تاريخ 2014/12/3 بشأن الشركة الهندية  
المبين اسمها أعلاه .

تلقينا من المكتب الإقليمي السوري ما يفيد أن الشركة الهندية المذكورة أعلاه  
قد تقدمت إليه بإقرار مصدق مؤرخ 2014/12/22 موفق - طياً - صورة عنه  
وعن ترجمته إلى العربية ( المرفق 1 ) .

والمكتب الرئيسي إذ ينقل إليكم ما سبق ، ليشير إلى ما يلي :

أولاً : عند الاطلاع على الإقرار المقدم من الشركة محل البحث ، تبين الآتي :  
أ) من حيث الشكل :

إن الإقرار مصدق حسب الأصول من غرفة تجارة أندهره ووزارة الخارجية  
الهندية ومن سفارة الجمهورية العربية السورية في نيودلهي .

ب) من حيث المضمون :

1- أفادت الشركة الهندية COROMANDEL INTERNATIONAL LTD  
أنها قد حصلت على الشركة الهندية :

SABERO ORGANICS GUJARAT LIMITED...

في شهر كانون الأول من عام 2011 ، ومن بعدها اندمجت شركة :

SABERO ORGANICS GUJARAT LTD...

مع شركتها القابضة COROMANDEL INTERNATIONAL LTD...

في كانون الأول 2014 .

الكاتب  
سك المشرق  
لص  
2015



2 - نفت الشركة محل البحث أي علاقة بينها وبين الشركة الأميركية :

INTERNATIONAL MINERALS & CHEMICAL CORP

أو مع الشركة الأميركية IMCER GROUP INC

وأفادت أنهما شركتان مختلفتان تماماً ، وليس لديها أي علاقة معهما .

ثانياً: قام المكتب الرئيسي بإجراء بحث في شبكة الانترنت ، وتبين من خلال موقع الشركة الهندية COROMANDEL INTERNATIONAL LTD ومواقع اقتصادية أخرى أن الشركة محل البحث هي ذاتها الشركة المحظور التعامل معها باسم COROMANDEL FERTILISERS LTD وقد غيرت اسمها في عام 2010 إلى COROMANDEL INTERNATIONAL LTD ( المرفق 2 ) . كما تبين لنا أن الشركة محل البحث قد أصبحت تابعة للمجموعة الهندية :

MURUGAPPA GROUP

ولكن لم يتبين لنا بشكل واضح ما إذا كانت الشركة الأميركية المحظورة :

INTERNATIONAL MINERALS & CHEMICAL CORP

قد باعت حصتها في الشركة محل البحث .

هذا ، وعند تدقيق سجلاتنا ، لم نجد قيدا سابقاً للمجموعة الهندية :

MURUGAPPA GROUP.

ثالثاً: طلبنا من المكتب الإقليمي السوري إعادة الاتصال بالشركة الهندية محل البحث

عن طريق الجهة المحلية لديه وسؤالها فيما إذا كان اسمها السابق هو :

COROMANDEL FERTILISERS LTD

وبيان حقيقة علاقتها بالشركة الأميركية المحظورة :

INTERNATIONAL MINERALS & CHEMICAL CORP

وما إذا كانت في السابق تملك أسهماً في رأسمالها ، وفي حال الإيجاب

عليها أن تقدم نسخة عن عقد البيع الذي تم بموجبه بيع أسهم :

INTERNATIONAL MINERALS & CHEMICAL CORP

في رأسمال الشركة محل البحث ووثائق مصرفية تثبت عملية تحويل ثمن الأسهم .



3

على أن تمنح الشركة محل البحث مهلة للرد لا تتجاوز ثلاثة أشهر من تاريخ الاتصال بها ، وعلى أن تكون الوثائق المقدمة منها مصدقة حسب الأصول من الكاتب بالعدل في مقرها أو غرفة التجارة والصناعة لديها ومن إحدى السفارات أو البعثات العربية الدبلوماسية في الهند ، وإفادتنا بالنتيجة .

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام .

السفير محمد صبيح



الأمين العام المساعد  
رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة  
المشرف على المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل

م

### شركة كورومانديل انترناشيونال ليمتد

كورومانديل هاوس، ١-٢-١٠، ساردار باتيل رود، سيكوندر آباد - ٥٠٠٣٠٠٠،

أندهرا، براديش، الهند

هاتف رقم: ٩١-٤٠ ٢٧٨٤٢٠٣٤ - فاكس رقم: ٩١-٤٠ ٢٧٨٤٤١١٧

### إلى من يهمه الأمر

نحن شركة كورومانديل انترناشيونال ليمتد، ويقع مقرنا المسجل في كورومانديل هاوس، رقم ١-٢-١٠، ساردار باتيل رود، سيكوندر آباد - ٥٠٠٠٠٣، ولاية تيلانغانا، الهند، قد استحوذنا على شركة سابرو أورغانيكس كوجارات ليمتد وذلك في شهر كانون الأول ٢٠١١، وبالتالي فإن شركة سابرو أورغانيكس كوجارات ليمتد اندمجت مع شركتها القابضة كورومانديل انترناشيونال ليمتد، وذلك في شهر كانون الأول ٢٠١٤. ونصرح بأنه لا توجد أية علاقة بين شركة كورومانديل انترناشيونال ليمتد وشركة إنترناشيونال مينيرلز أند كيميكال كورب أو مع إمسير غروب إنك، وهما شركتين مختلفتين كلياً وليس لدينا أية علاقة كانت مع هاتين الشركتين.

عن كورومانديل انترناشيونال ليمتد

الدكتور أ. كوبوسامي

رئيس الشؤون التنظيمية (حماية المحاصيل)

(التوقيع والخاتم)

التاريخ: ٢٠١٤/١٢/٢٢

المكان: سيكوندر آباد

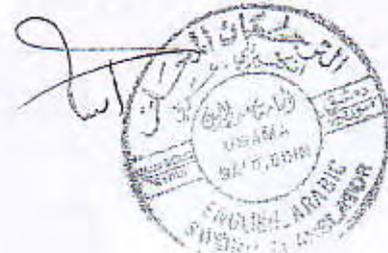
- مصادقة من غرفة التجارة في أندهرا، الهند.

- مصادقة وزارة الخارجية الهندية بتاريخ ٢٠١٤/١٢/٢٤

- مصادقة من السفارة السورية في نيودلهي برقم ٢٧٣٨/ تاريخ ٢٠١٤/١٢/٢٦.

الترجمان المحلف: أسامة سعد الدين

ترجمت عن النص الانكليزي المرفق.





Dear Sir,

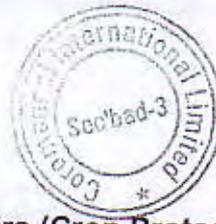
**To whom so ever it may concern**

We, **Coromandel International Limited** having our registered office at Coromandel House, No.1-2-10, Sardar Patel Road, Secunderabad-500003, Telangana State, India, had acquired Sabero Organics Gujarat Limited in December 2011 and subsequently Sabero Organics Gujarat Limited has merged with its holding company Coromandel International Ltd in December 2014.

We herewith declare that there is no any relationship between Coromandel International Limited and **International Minerals & Chemical Corp** nor with **IMCER Group Inc.**, and it is entirely different companies and we have no relation whatsoever with these companies.

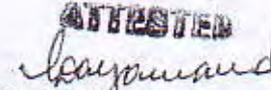
For Coromandel International Limited

  
Dr. A. Kuppusamy  
Sr. General Manager & Head – Regulatory Affairs (Crop Protection)



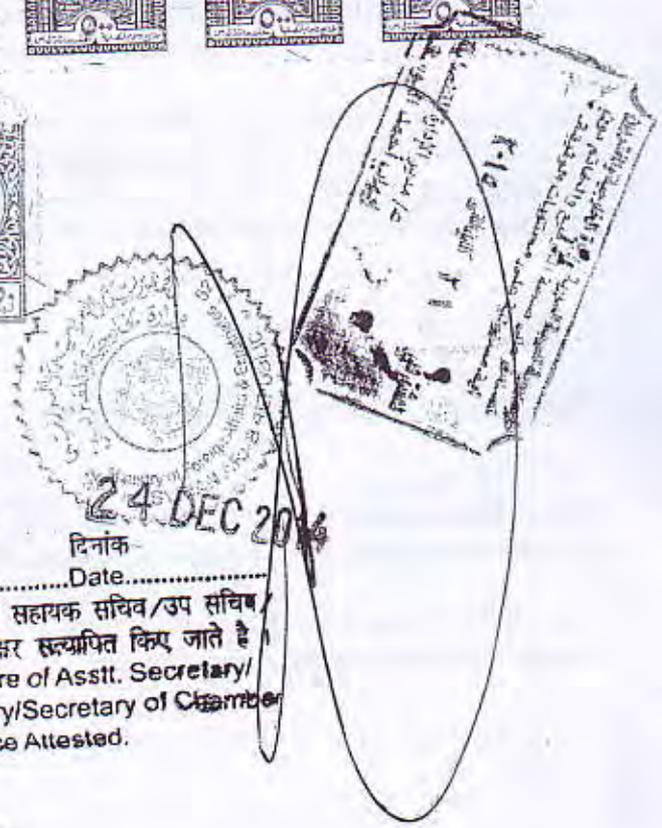
Date: 22<sup>nd</sup> December 2014  
Place : Secunderabad, India



ATTESTED  
  
**B. DAYANAND**  
Asst. Secretary  
Andhra Chamber of Commerce  
SECUNDERABAD



3692000  
(5)



166690

24 DEC 2014

दिनांक  
Date  
No. ....  
वर्षाभ्यन्त में सहायक सचिव/उप सचिव  
सचिव के हस्ताक्षर सत्यापित किए जाते हैं।  
The Signature of Asstt. Secretary/  
Dy. Secretary/Secretary of Chamber  
of Commerce Attested.

سفارة  
الجمهورية العربية السورية  
مبنى دباس  
فصل سوق طرابلس  
الخارجية  
وتوقيع السيد كركوك  
دون الاستوائية من مستويات  
البريدية  
26 DEC 2014  
المكلف بالشؤون القنصلية

المستشار  
محمد فرحان الفزاوي



(त्रिलोक चन्द)  
TRILOK CHAND  
अनुभाग अधिकारी (सत्यापन)  
Section Officer (Attestation)  
विदेश मंत्रालय, नई दिल्ली  
Ministry of External Affairs,  
New Delhi

5620

5620

# Coromandel International

From Wikipedia, the free encyclopedia

**Coromandel International Limited** is an Indian corporation founded in the early 1960s by IMC and Chevron Companies of USA. Originally named Coromandel Fertilisers, the company is in the business of fertilizers, pesticides and specialty nutrients. The company is also in rural retail business in the state of Andhra Pradesh through its Mana Gromor Centres.<sup>[1]</sup> Coromandel International is a subsidiary of both the Murugappa Group and EID Parry, which holds 62.82% of the equity in the company. The company has eight manufacturing units located in the states of Andhra Pradesh, Tamil Nadu, Maharashtra, Gujarat and Jammu and Kashmir. Its product line includes Gromor, Godavari, Paramfos, Parry Gold and Parry Super. The company produces and sells phosphatic fertilisers of various grades, including Diammonium phosphate and Single Super Phosphate.<sup>[2]</sup>

## Coromandel International Limited

### Coromandel

<b>Type</b>	Public (BSE: 506395 (http://www.bseindia.com/stock-share-price/x/y/506395/))
<b>Predecessor</b>	Coromandel Fertilisers
<b>Headquarters</b>	Andhra Pradesh, India
<b>Parent</b>	Murugappa Group, EID Parry
<b>Website</b>	coromandel.biz (http://www.coromandel.biz)

Coromandel was ranked #16 on *Business Today's* 2009 list of the Best Companies to work for in India.<sup>[3]</sup> The company confers Borlaug Award for outstanding Indian scientist in the field of agriculture and environment<sup>[4]</sup>

## References

- ↑ Poh Si Teng (16 October 2009). "Fertilizers on Wheels" (http://online.wsj.com/article/SB125558077864186837.html). *Wall Street Journal*. Retrieved 26 October 2009.
- ↑ D Govaradan]]. "Coromandel second largest phosphatic fertiliser manufacturer" (http://www.mydigitalfc.com/news/we-feed-world-550).
- ↑ Sharma, E. Kumar (8 January 2009). "The other good employers" (http://businesstoday.intoday.in/index.php?option=com\_content&task=view&id=9429&completeview=1). *Business Today*. Retrieved 26 October 2009.
- ↑ "Two IARI scientists get Borlaug Award 2012" (http://www.theweekendleader.com/Headlines/76/two-iari-scientists-get-borlaug-award-2012.html). *The Weekend Leadr*. Retrieved 26 December 2012.

Retrieved from "http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Coromandel\_International&oldid=641220499"

Categories: Fertiliser companies of India  Indian company stubs  Indian agriculture stubs

- This page was last modified on 6 January 2015, at 10:18.
- Text is available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike License; additional terms may apply. By using this site, you agree to the Terms of Use and Privacy Policy. Wikipedia® is a registered trademark of the Wikimedia Foundation, Inc., a non-profit organization.

**Coromandel**

FERTILISER - PESTICIDE

Coromandel International Limited, India's second largest Phosphatic fertiliser player, is in the business segments of Fertilisers, Specialty Nutrients, Crop Protection and Retail. The Company manufactures a wide range of fertilisers and markets around 2.9 million tons making it a leader in its addressable markets.

In its endeavor to be a complete plant nutrition solutions Company, Coromandel has also introduced a range of Specialty Nutrient products including Organic Fertilisers. The Crop Protection business produces insecticides, fungicides and herbicides and markets these products in India and across the globe. Coromandel is the second largest manufacturer of Malathion and only the second manufacturer of Phenthoate. Coromandel has also ventured into the retail business setting up more than 640 rural retail centers in the States of Andhra Pradesh and Karnataka.

The Company has strategic partnerships with leading companies across the globe.

The Company clocked a turnover of ₹9,381 Crore during FY 2013-14. It was ranked among the top 20 best companies to work for by Business Today and was also voted as one of the ten greenest companies in India by TERI, reflecting its commitment to the environment and society. Coromandel is a part of the INR 243 Billion Murugappa Group.

**For More Information:**[www.coromandel.biz](http://www.coromandel.biz)**Contact Details:**

Coromandel International  
Limited  
Coromandel House,  
Sardar Patel Road,  
Secunderabad - 500 003.  
Tel: +91 40 27842034  
Fax: +91 40 27844117



[Home](#) -> [About Us](#)

## about us

Coromandel International Limited, India's second largest Phosphatic fertilizer player, is in the business segments of Fertilizers, Specialty Nutrients, Crop Protection and Retail. The Company manufactures a wide range of fertilizers and markets around 3.2 million tons making it a leader in its addressable markets.

In its endeavor to be a complete plant nutrition solutions Company, Coromandel has also introduced a range of Specialty Nutrient products including Organic Fertilizers. The Crop Protection business produces insecticides, fungicides and herbicides and markets these products in India and across the globe. Coromandel is the second largest manufacturer of Malathion and only the second manufacturer of Phenthoate. Coromandel has also ventured into the retail business setting up more than 700 rural retail centers in the States of Andhra Pradesh and Karnataka.

The Company clocked a turnover of Rs. 9,381 Crore during FY 2013-14. It was ranked among the top 20 best companies to work for by Business Today and was also voted as one of the ten greenest companies in India by TERI, reflecting its commitment to the environment and society. Coromandel is a part of the INR 243 Billion Murugappa Group.



## INVESTORS

### Coromandel International Limited

Coromandel International Limited incorporated in 1964, now belonging to the Rs. 7300 crore Murugappa Group, is a leading manufacturer of a wide range of fertilisers and pesticides (technical and formulations). Along with subsidiary company Godavari Fertilisers & Chemicals Ltd., Coromandel International Limited markets around 2.3 million tonnes of phosphatic fertilisers making it a leader in its addressable markets and the second largest phosphatic fertiliser player in India. The Company also markets phosphogypsum and sulphur pastilles.

Coromandel International Limited has multi-locational production facilities and markets its products all over India and exports pesticides to various countries across the globe. The company has manufacturing facilities at Visakhapatnam, Ennore (near Chennai), Ranipet and Navi Mumbai. It is managed by competent and committed professionals using advanced management practices. The Company is known for fostering a climate of high performance and continuous improvement.

Coromandel International Limited has won several awards in the areas of Production excellence, Energy Conservation and HR Excellence.

The Company also has strategic partnerships with leading companies across the globe.

### Financial Summary

For the year ended 31 March

Rounded off to the nearest Rs crore

	2014-15	2013-14	2012-13	2011-12	2010-11	2009-10	2008-09	2007-08	2006-07	2005-06	2004-05
Gross income	338	376	473	484	614	613	680	590	1,223	1,554	1,875
Profit before tax (PBT)	27	40	49	67	72	70	73	46	71	93	115
Profit after tax (PAT)	23	29	34	47	48	53	46	27	43	69	84
Earnings per share (Rs)	10	12	14	19	23	27	23	14	17	27	6.57
Dividend (per cent)	20	25	30	50	55	65	70	60	65	75	85
Total capital employed	206	258	283	322	344	435	373	458	714	734	939
Share capital	24	24	24	24	*19	19	19	19	25	25	25
Reserves and surplus	84	106	133	169	**178	217	#195	#210	312	360	413
Net worth	108	131	157	193	*198	237	#215	#230	337	385	438

\* Annualised

\*\* Public deposits include unclaimed deposits and interest accrued on unclaimed deposits  
# before extraordinary and exceptional items

### Financial Calendar

Financial reporting for the quarter ending June 30

Last week of July

### Related Info

[Group Financials](#)

[Companies Financials](#)

### Companies Search

### Products Search

برجاء  
التدقيق  
بيانات الأسهم لديها قيد  
فرد لي الهند  
لاكن



Create a Facebook profile Sign up for free and connect to the world

Sign Up

Stocks

- Home
- Markets
- IPOs/FPDs
- Market Stats Live
- Technicals
- Commodities
- Forex
- Bonds
- Definitions
- Stock Game

You are here: ET Home > Markets > Stocks

Search for News, Stock Quotes & NAV's

- Summary
- Prices
- Financials
- Reports
- Company Info
- News
- Competitors
- ET Buzz Tracker New
- History
- Management
- Background
- Listing
- Locations
- Board Meetings
- AG/MEGM
- Dividends
- Bonus
- Rights
- Splits
- PO

Add to Portfolio Follow on ET Speed SET ALERT

ET 500 Rank 2014 114

# Coromandel International Ltd.

BSE: NSE: 58888: IND: ISIN code: SECT:

## Trading Company

www.cilttdc.com - Connect with over 120,000 suppliers from Hong Kong, China and Taiwan

Ads by Google

The Company History page lists out the major events in chronological order for Coromandel International Ltd.

### Company History - Coromandel International Ltd.

**YEAREVENTS 1961** - The Company was incorporated as a private company on 16th October and was converted into a public company on 10th April, 1964. The Company manufacture and sell complex fertilisers and urea. The complex fertilisers of the Company are sold under the trade name "Gramor". The company was promoted by California Chemical Company (now called Chevron Chemical Company), International Minerals & Chemical Corporation of USA and E.I.D. Parry, Ltd.

**1964** - A collaboration agreement was entered into with the promoter companies, Chevron Chemical Company and International Minerals & Chemical Corporation, in April.

- The company allotted 10,97,690 No. of equity shares of Rs 10 each (5,15,910 No. of equity shares to International Minerals & Chemical Corporation) and also agreed to reimburse their expenses in terms of the know-how agreement.

- The Company also entered into a know-how agreement in April with E.I.D. Parry Ltd., who agreed to make available their know-how relating to Indian agronomy and agricultural practice. In consideration, the Company allotted to them 63,540 No. of equity shares of Rs 10 each.

- Rs 100 shares subdivided into shares of Rs 10 each, 84,84,690 No. of equity shares issued in May 1964. Out of the issue: (i) 21,11,410 shares allotted to California Chemical Co., U.S.A. (5,81,770 without payment in cash); (ii) 18,72,390 shares allotted to International Mineral & Chemical Corp., U.S.A. (5,15,910 without payment in cash) (iii) 5,50,850 shares allotted to E.I.D. Parry Ltd., (iv) 39,50,040 shares offered for public subscription.

**1966** - 1,625 forfeited shares reissued.

**1967** - 1,675 forfeited shares reissued during the year. In October 10,67,320 Rights shares issued at par in the propn. 16:125.

**1978** - 57,49,206 Bonus shares issued in prop. 3:5.

**1982** - During the year, the Company commissioned a plant with an annual capacity of 10,00,000 tonnes at Chitankur in the Cuddapah district of Andhra Pradesh, at a total cost of Rs 79 crores.

**1984** - 8,81,668 No. of equity shares issued at a prem. of Rs 10 per share on conversion of debentures/loans.

**1985** - 81,06,552 bonus shares issued in prop. 1:3.

**1987** - The Cement production was adversely affected by power cuts ranging between 40% to 60% throughout the period and poor quality of coal.

**1988** - To minimise production loss, two generating sets each of 2.7 MW capacity were commissioned in January 1988. A DG set of similar capacity was also added in June.

- The Company proposed to undertake de-bottlenecking the sulphuric acid (including heat recovery system) and phosphoric acid plants. The Company commissioned an effluent treatment plant of capacity 100m<sup>3</sup>/hr for treating and recycling the effluents viz., fluoride and phosphate in the stream from the phosphoric acid plant at a cost of Rs 235 lakhs based on the technology provided by FACT Engineering and Design Organization (FEDO).

**1991** - The working of ammonia and urea plants was adversely affected due to poor power supply and problems faced in the ammonia converter and heat exchanger. A second diesel generating set of 4 MW was installed during the year.

**1992** - Working of ammonia and sulphuric acid plants was adversely affected due to power restrictions, failure of equipments, and leakage in the ammonia converter.

- The Company incurred substantial expenditure on the sulphuric acid and complex plant debottlenecking projects, as well as on the replacement of the Ammonia Converter Cartridge.

**1993** - The fluorine recovery unit was commissioned which added to the effectiveness of the effluent treatment plant and also produced hydrofluosilicic acid for supply to a neighbouring Aluminium Fluoride unit.

**1994** - The Indian Promoters Company E.I.D. Parry (I) Ltd. through one of their subsidiaries Dhanyalakshmi Investments Ltd. purchased the shareholding of one of the two U.S. Promoters viz., Chevron Chemical Company.

**2001** - Coromandel Fertilisers Limited, part of the Rs 3500 crore Murugappa group, is gearing up to face the challenges that are likely to crop up in the event of total decontrol of the fertiliser industry, by leveraging its cost-competitiveness, brand leadership



### 1 weird way to detox your body

People across UK use this method to get rid of toxins and accumulated waste matter from the colon. Do the same thing and feel the positive effects in just 7 days. Find out how they do it >>>

### Get a Quote

Type Company Name

Latest From ET Latest From Web

Most Read Most Shared Most Commented

- Delhi Elections 2015: Kiran Bedi, campaign to...
- 'Make More in India': Why IKEA is beefing up ...
- How company FDs, NCDs give more returns than ...
- Inland waterways: How Nitin Gadkari is steer...
- How Modi government is working on a three-pro...

More »

### ET Speed News



Asvi

Investors are advised to buy a stock of Coromandel International for the target price of Rs 370 as the company ahead is seen showing improvement in the capacity utilization on the revival in demand and increasing penetration in Northern and Central

11 days ago



anjan

The Q3 consolidated PAT of Coromandel International stood at Rs 121 cr vs Rs 94.2, a rise by 28.4% YoY.

and flexibilities that it has built over a period of time.

2002

-Acquires 207500 shares of M/s Godavari Fertilizers & Chemicals Ltd amounting to 0.648% of the total paid up capital

2003

-Board approves for the scheme of demerging ED's Farm Inputs Division into the company.

-Ploughs back its profits to restructure its plant.

-GFCL receives a bid price of Rs. 124 per share from the company.

-Acquires 25.88% equity shares of Godavari Fertilizers and Chemicals Ltd.

-Makes an open offer for the shares of GFCL for about 20% of the equity shares of Rs.124.

-Shareholders approve for the investment in one or more tranches up to a limit of 14680000 equity shares of Rs.10/.

-Finalises the shareholders agreement with IFFCO, to ease the takeover of the entire operations of GFCL.

-Signs MoU with FOSKAR of South Africa for the supply of raw-material and also for transferring of 5% shares of GFCL.

-Installs a ship unloader costing Rs.20cr at its captive berth in the port.

-Acquires 47,82,249 shares amounting to 14.94% of the total paid up capital of the Godavari Fertilizers & Chemicals Ltd. GFCL legally becomes the subsidiary of the company.

-CFL has informed that Company on December 11,2003 has entered into an agreement with Foskar Limited of South Africa for transfer of 16,00,000 Equity Shares (5% of the equity capital of Godavari Fertilizers and Chemicals Ltd.)held by CFL at a Price of Rs.124/- Per Share.

2004

-Coromandel Fertilizers sells 5% stake in Godavari Fertilizers

-Coromandel Fert inks agreement with union

2005

-Coromandel Fertilizers enters into MoU with Groupe Chimique Tunisien for setting up JV project in Tunisia to manufacture phosphoric acid

-Coromandel Fertilizers enters into BAA & SSA with Foskor, South Africa

-Coromandel Fert, GSFC signs agreement with Tunisian co

2006

-Coromandel inks share purchase agreement with Ficom

-Coromandel to acquire stake in FICOM

-Company has splits its Face value of Shares from Rs 10 to Rs 2

2009

- Coromandel Fertilizers Ltd has appointed Mr. Ramesh Savor as an Additional Director on the Board of the Company effective from March 18, 2009.

-Company has changed its name from Coromandel Fertilizers Ltd. to Coromandel International Ltd. 2010

-Coromandel has entered into a Share Purchase Agreement with the promoters of Pasura Biotech Pvt Ltd. to acquire 100% shareholding in Pasura.

-The Company has entered into a Licence Agreement with Shell Research Ltd. for Shell Thiogro technology to manufacture Sulphur Enhanced Fertilizers (SEF).

-Mr. Kapil Mehan has joined the Company as Chief Executive Officer (CEO).

-Company has splits its Face value of Shares from Rs 2 to Re 1

2011

-Acquisition of 42.22 % of equity shares of M/s Sabero Organics Gujarat Ltd.

-Coromandel International Limited. has signed an agreement with Qatar Fertiliser Company (QAFCO) for supply of Urea. - Coromandel to support 160 rural girl students in Nalgonda district under its pioneering CSR project.

-Coromandel International Limited Declares 400% Interim Dividend.

2012

-Coromandel International Ltd. has recommended a Final Dividend of Rs. 3/- per share (300% on face value of Rs. 1/- per share).

## Quick Links

### Coromandel International Ltd. Quick Links

Stock Summary	Historical Prices	Profit and Loss
Cash Flow Statement	Balance Sheet	Account
Half Yearly Results	Nine Monthly Results	Quarterly Results
Capital Structure	Shareholding Pattern	Yearly Results
Chairman's Speech	Finished Products	Directors Report
Company History	Background	Company
Locations	Information	Management
Dividends	Board Meetings	Listing Information

### Markets Quick Links

Daily Gainers	Daily Losers
Most Active - Volume	Most Active - Value
Indices	Live Announcements
New 52Wk High	New 52Wk Low
Near 52Wk High	Near 52Wk Low
Only Buyers	Only Sellers
FII Activity	MF Activity
Weekly Gainers	Weekly Losers

### More from markets

Markets Home
Stocks Home
Market
IPOF/PO/Rights Issue
Views and Recommendations
Sharebazs
Portfolio
ET 500 Companies

## China Trade

www.hktdc.com

Connect with over 120,000 suppliers from Hong Kong, China and Taiwan

## Video Chat For Free

www.facebook.com

Video Chat & Connect With Friends On Facebook. Sign Up Today!

## Learn languages free

busuu.com

Learn languages online and completely for free!

Ads by Google

## Markets Tracker

LAUNCH POP-OUT

SENSEX NIFTY Gold (MCX) (Rs/10g.)

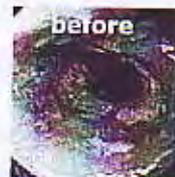


## Wealth | Weekly Newsletter



Preview

Covers personal finance topics ranging from stocks, property, gold to tax planning. Your regular source of personal finance knowledge.



## Cleanse your colon and shed 2 pounds of waste products in 5 days

You brush your teeth and you know what personal hygiene is. But do you know what **internal hygiene** is? Undigested food accumulates in the colon and looks just like the stuff you can see in the pictures.

Find out how to "wash" your body from the inside out



جامعة الدول العربية  
الأمانة العامة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق

الرقم: 33 - 33  
التاريخ: 22 جباط 2015  
المرفقات: (2)



الموضوع: مقاطعة فنانيين بريطانيين لإسرائيل

إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل

في الكوفة

تحية طيبة وبعد،

تلقينا من قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة الكتاب - المرفق طياً (المرفق 1) -  
والموجه إلى السادة ضباط اتصال المكاتب الإقليمية لمقاطعة إسرائيل برقم 5/854  
تاريخ 2015/2/17 بخصوص قيام أكثر من 600 فنان من المملكة المتحدة بإعلان مقاطعتهم  
لإسرائيل ثقافياً وعدم المشاركة في أي مشاريع ثقافية أو فنية ممولة من قبل إسرائيل أو مؤسساتها  
وعدم قبول أي دعوة ذات صلة بالحكومة الإسرائيلية لزيارة إسرائيل .  
هذا ، وقد أرفق القطاع صورة عن الرسالة الصادرة عن الفنانين البريطانيين بتاريخ  
2015/2/13 والمنشورة في صحيفة الغارديان البريطانية (المرفق 2) .

برجاء الاطلاع

مع وافر التقدير

المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل



المكتب الرئيسي  
للمقاطعة  
3/29

ش  
سنى



الأمانة العامة

الرقم: 5 / 854

التاريخ: 17 FEB 2015

السيرة من  
للتسميم مع تلكات الإعلامية  
لما طلح + أيبيل  
18 12 15

السادة ضباط اتصال المكاتب الإقليمية لمقاطعة إسرائيل

تحية طيبة وبعد،،

نتشرف بإرفاق رسالة نشرتها صحيفة "الغارديان" البريطانية، حول قيام أكثر من 600 فنان من المملكة المتحدة (كتاب، ممثلون، موسيقيون، رسّامون) بإعلان مقاطعتهم لإسرائيل ثقافياً وعدم المشاركة في أي مشاريع ثقافية أو فنية ممولة من قبل إسرائيل أو مؤسساتها وعدم قبول أي دعوة ذات صلة بالحكومة الإسرائيلية لزيارة إسرائيل.

وتأتي حملة المقاطعة هذه التي أطلقت بتاريخ 13 فبراير 2015 للضغط على إسرائيل، السلطة القائمة بالاحتلال، للالتزام بقواعد القانون الدولي و حقوق الإنسان، واستجابةً لدعوة مثقفين وفنانين فلسطينيين لهم بمقاطعة إسرائيل.

أهم ما جاء في الرسالة:

- منذ العدوان الإسرائيلي الأخير على غزة لم ينعم الفلسطينيون بالراحة نتيجة للهجمات الإسرائيلية العنيفة على أرضهم ومعيشتهم وعلى حقوقهم السياسية.
- وفق ما ذكرت منظمة "بيت سيليم" الإسرائيلية المعنية بحقوق الإنسان، فإن العام 2014 كان الأكثر وحشية ودموية في تاريخ الاحتلال، في ظل استمرار لـ"نكبة الفلسطينيين".
- أن الحرب الإسرائيلية تستمر أيضاً على الجبهة الثقافية، فـ"تستهدف جيش الاحتلال الهيئات والمؤسسات الثقافية، ويمنع حرية حركة المثقفين.
- خلال فترة نظام الفصل العنصري في جنوب أفريقيا، أعلن موسيقيون أنهم لن يقوموا "بإداء مدينة الشمس"، والآن، نقول لنتتياهو وأشكيلون أو أرئيل، في تل أبيب، أننا لن نقوم بالغناء في إسرائيل، ولن نقبل أي جوائز، أو نشارك في أي معرض أو مهرجان أو مؤتمر، حتى تحترم إسرائيل القانون الدولي وتنتهي اضطهادها الاستعماري بحق الفلسطينيين.

برجاء التفضل بالاطلاع.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،،

السفير / محمد صبيح

الأمين العام المساعد

رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة

المشرف على المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل

المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل	
رقم	٢٢
تاريخ	18/2/15

مرفق الرسالة من موقع آخر (الانتفاضة الالكترونية)

# Letter: Over 100 artists announce a cultural boycott of Israel

Friday 13 February 2015 16.51 GMT

Along with more than 600 other fellow artists, we are announcing today that we will not engage in business-as-usual cultural relations with Israel. We will accept neither professional invitations to Israel, nor funding, from any institutions linked to its government. Since the summer war on Gaza, Palestinians have enjoyed no respite from Israel's unrelenting attack on their land, their livelihood, their right to political existence. "2014," says the Israeli human rights organisation B'Tselem, was "one of the cruellest and deadliest in the history of the occupation." The Palestinian catastrophe goes on.

Israel's wars are fought on the cultural front too. Its army targets Palestinian cultural institutions for attack, and prevents the free movement of cultural workers. Its own theatre companies perform to settler audiences on the West Bank - and those same companies tour the globe as cultural diplomats, in support of "Brand Israel". During South African apartheid, musicians announced they weren't going to "play Sun City". Now we are saying, in Tel Aviv, Netanya, Ashkelon or Ariel, we won't play music, accept awards, attend exhibitions, festivals or conferences, run masterclasses or workshops, until Israel respects international law and ends its colonial oppression of the Palestinians. To see the full list of supporters, go to [artistsforpalestine.org.uk](http://artistsforpalestine.org.uk).

- Khalid Abdalla, Riz Ahmed, Peter Ahrends, Hanan Al-Shaykh, Will Alsop, Richard Ashcroft, John Berger, Bidisha, Nicholas Blincoe, Leah Borrromeo, Haim Bresheeth, Victoria Brittain, Niall Buggy, Tam Dean Burn, Jonathan Burrows, David Calder, Anna Carteret, Taghrid Choucair-Vizoso, Ian Christie, Caryl Churchill, Sacha Craddock, Liam Cunningham, Selma Dabbagh, Colin Darke, April De Angelis, Andy de la Tour, Ivor Dembina, Shane Dempsey, Elaine Di Campo, Patrick Driver, Earl Okin, Sally El Hosaini, Brian Eno, Gareth Evans, Annie Firbank, James Floyd, Aminatta Forna, Jane Frere, Kadija George, Bob Giles, Mel Gooding, Tony Graham, Omar Robert Hamilton, Jeremy Hardy, Mike Hodges, James Holcombe, Rachel Holmes, Adrian Hornsby, Rose Issa, Ann Jungman, John Keane, Brigid Keenan, Hannah Khalil, Shahid Khan, Peter Kosminsky, Hari Kunzru, Paul Laverty, Alisa Lebow, Mike Leigh, Tom Leonard, Sonja Linden, Phyllida Lloyd, Ken Loach, Liz Lochhead, David Mabb, Sabrina Mahfouz, Miriam Margolyes, Kika Markham, Simon McBurney, Sarah McDade, Jimmy McGovern, Pauline Melville, Roger Michell, China Miéville, Russell Mills, Laura Mulvey, Jonathan Munby, Courttia Newland, Lizzie Nunnery, Rebecca O'Brien, Treasa O'Brien, Andrew O'Hagan, Jeremy Page, Timothy Pottier, Michael Radford, Maha Rahwanji, Ravinder Randhawa, Siobhan Redmond, Lynne Reid Banks, Ian Rickson, Leon Rosselson, Kareem Samara, Leila Sansour, Alexei Sayle, Seni Seneviratne, Kamila Shamsie, Anna Sherbany, Eyal Sivan, Gillian Slovo, John Smith, Max Stafford-Clark, Maggie Steed, Sarah Streatfeild, Mitra Tabrizian, Mark Thomas, Cat Villiers, Roger Waters, Esther Wilson, Penny Woolcock, Susan Wooldrige, Emily Young, Andrea Luka Zimmerman



*The Electronic Intifada*

## **More than 700 UK artists pledge to boycott Israel**

Submitted by Sarah Irving on Sat, 02/14/2015 - 22:37

### **The Ballad of Rivka and Mohammed**

More than 700 creative professionals living in the United Kingdom – including writers, visual artists, actors, musicians and many others – have signed up to a pledge to boycott collaboration with Israeli state-funded projects. Disclaimer: I have the privilege of being one of them.

The announcement marks a significant step for the UK cultural boycott campaign. There have been many open letters and other statements of support for Palestine from UK artists, but the website and pledge bring together a huge number of creatives in one coordinated effort.

The pledge, which was launched on 14 February 2015 with a letter in *The Guardian* newspaper and a new website, reads:

We support the Palestinian struggle for freedom, justice and equality. In response to the call from Palestinian artists and cultural workers for a cultural boycott of Israel, we pledge to accept neither professional invitations to Israel, nor funding, from any institutions linked to its government until it complies with international law and universal principles of human rights.

The *Guardian* letter goes on to add that:

Israel's wars are fought on the cultural front too. Its army targets Palestinian cultural institutions for attack, and prevents the free movement of cultural workers. Its own theater companies perform to settler audiences on the West Bank – and those same companies tour the globe as cultural diplomats, in support of "Brand Israel." During South African apartheid, musicians announced they weren't going to "play Sun City." Now we are saying, in Tel Aviv, Netanya, Ashkelon or Ariel, we won't play music, accept awards, attend exhibitions, festivals or conferences, run masterclasses or workshops, until Israel respects international law and ends its colonial oppression of the Palestinians.

The list of signatories includes many high-profile artists based in the UK, including:

- Writers Tariq Ali, William Dalrymple, Aminatta Forna, Bonnie Greer, Mark Haddon, Hari Kunzru, Liz Lochhead, Jimmy McGovern, China Mieville, Andrew O'Hagan, Michael Rosen, Kamila Shamsie, Hanan al-Shaykh, Gillian Slovo, Ahdaf Soueif, Marina Warner, Benjamin Zephaniah
- Film directors Mike Hodges, Asif Kapadia, Peter Kosminsky, Mike Leigh, Phyllida Lloyd, Ken Loach, Roger Michell, Michael Radford, Julien Temple
- Comedians Jeremy Hardy, Alexei Sayle, Mark Thomas
- Musicians Richard Ashcroft, Jarvis Cocker, Brian Eno, Kate Tempest, Roger Waters, Robert Wyatt
- Actors Rizwan Ahmed, Anna Carteret, David Calder, Simon McBurney, Miriam Margolyes
- Theater writers/directors Caryl Churchill, David Edgar, Dominic Cooke CBE, Sir Jonathan Miller, Mark Ravenhill
- Visual artists Phyllida Barlow, John Berger, Jeremy Deller, Mona Hatoum
- Architects Peter Ahrends, Will Alsop

Many of those participating added moving statements to their signatures, outlining the reasons why they felt the need, as creatives, to take this step. Examples include director and screenwriter Michael Radford's sentiment that:

As the son of a Jewish refugee, the anger and despair I feel can only faintly echo that of the people of Gaza. Art is a celebration of humanity, and the symbolic gesture of refusing any artistic collaboration with a state which values its own contribution to the arts so highly is the least we can do to protest against the horrifying inhumanity of its actions.

Actor Miriam Margolyes, meanwhile, said that:

as an artist I wish to pursue a moral journey through life and the right and wrongs here are very clear to me. A suffering group has asked for my support; it cannot be withheld. □ My support for the Palestinian cause is fiercer because I am Jewish and I honor the strengths of that religion and the suffering my people have experienced through the years. My visits to Palestine showed me at first hand how the people there are treated by Israeli forces. Their lack of humanity disgusts me – I want no

part of it. I realize we were fed a lie about the foundation of the State of Israel.

And choreographer Jonathan Burrows emphasized that:

the choice not to present work in Israel is not an attack on Israeli artists, but rather a recognition that the thing you do may not be appropriate in a situation of ongoing violent conflict, and that to ignore that is to support the idea that everything is under control and life and culture continue as normal, while bombs fall.

Songwriter and children's author Leon Rosselson, a signatory to the pledge, posted the video (see top of this post) of him performing the song "The Ballad of Rivka and Mohammed" as his statement.



جامعة الدول العربية  
الأمانة العامة  
المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل  
دمشق

الرقم: 32 - 2013/ح  
التاريخ: ٢٢ شباط ٢٠١٥

المرفقات: (1)

جمهورية العراق - وزارة الخارجية  
الدائرة العربية / قسم الأوراق  
(الحوار)  
العدد: 1834  
التاريخ: 2015/3/19

الموضوع: هيئة مقاطعة إسرائيل في بون بألمانيا الاتحادية

إلى المكتب الإقليمي لمقاطعة إسرائيل

في كوفه

تحية طيبة وبعد،

تلقينا من سعادة السفير محمد صبيح الأمين العام المساعد ، رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة ، المشرف على المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل ، المذكرة - المرفق طياً صورة عنها- والتي تشير إلى أن هيئة مقاطعة إسرائيل في ولاية " بون " بألمانيا الاتحادية قررت تنظيم المؤتمر الأول لمقاطعة إسرائيل وسحب الاستثمارات وفرض العقوبات " BDS " يومي 14 و15 مارس 2015 بمشاركة عدد من الخبراء الاقتصاديين والمتخصصين في القانون الدولي والإنساني والعلاقات الدولية والناشطين في مجال حقوق الإنسان .

برجاء الاطلاع

مع وافر التقدير

المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل



سنة المصادقة  
٢٩٣٦

ش



الأمانة العامة

الرقم: 5 / 825

التاريخ: 16 FEB 2015

السيرة حياة  
للقيم مع المكاتب الإقليمية  
مقاطعة + زيبيل  
١٨ / ٥ / ٢٠١٥

السادة ضباط اتصال المكاتب الإقليمية لمقاطعة إسرائيل

تحية طيبة وبعد،،

في ضوء التحولات الايجابية في الرأي العام الأوروبي بدعم نضال الشعب الفلسطيني وحقوقه المشروعة، وتوسع حركة مقاطعة إسرائيل في ظل تنامي حالة الاستنكار والإدانة للممارسات الإسرائيلية العنصرية وعدوانها الوحشي على قطاع غزة، واستمرار حصارها وفرض العقوبات الجماعية على المدنيين الفلسطينيين، واستمرار انتهاك إسرائيل، السلطة القائمة بالاحتلال، لكافة القوانين الدولية وقوانين حقوق الإنسان، قرّرت هيئة مقاطعة إسرائيل في ولاية "بون" الألمانية الاتحادية، تنظيم المؤتمر الأول لمقاطعة إسرائيل وسحب الاستثمارات وفرض العقوبات "BDS" يومي 14 و15 مارس 2015، بمشاركة عدد من الخبراء الاقتصاديين والمتخصصين في القانون الدولي والإنساني والعلاقات الدولية والناشطين في مجال حقوق الإنسان.

يهدف المؤتمر إلى توسيع حركة مقاطعة إسرائيل والدعوة لعدم التطبيع وتعميم برنامج BDS على مختلف البلدان الأوروبية كوسيلة للضغط على إسرائيل لاحترام قواعد القانون الدولي ومبادئ حقوق الإنسان والتوقف عن توسعها الاستيطاني في الأراضي الفلسطينية المحتلة.

لقد نظمت هيئة المقاطعة في "بون" خلال السنوات الثلاث الماضية عشرات الفعاليات واللقاءات الندوات، وأقامت العديد من المعارض والوقفات التضامنية في الساحة الرئيسية للمدينة، وعرضت عدداً من الكتب والوثائق والنشرات والخرائط لرفع الوعي بأهمية دور المقاطعة، وتضم الهيئة عدد كبير من الأكاديميين والأطباء والمحامين ورجال دين مسلمين ومسيحيين ومن مختلف الجاليات

ع  
تم التوقيع  
١٨ / ٥ / ٢٠١٥

المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل

الرقم: ١٥ / ٥ / ١٧

الإدارة العامة - القاهرة

Moutassara



الفلسطينية والعربية وشخصيات وهيئات دولية صديقة مؤيدة لنضال الشعب الفلسطيني وقضيته العادلة والرافضة للعنصرية والعدوانية الإسرائيلية.

جدير بالذكر أن حملات المقاطعة وسحب الاستثمارات وفرض العقوبات BDS تتوسع بشكل كبير حول العالم وخاصةً في دول الاتحاد الأوروبي على المستويين الرسمي والشعبي وفي مختلف المجالات، وكان آخرها إعلان أكثر من 700 من الفنانين والمثقفين في المملكة المتحدة بتاريخ 13 فبراير 2015 مقاطعة إسرائيل ثقافياً وعدم المشاركة في أي من الأنشطة أو الفعاليات الثقافية أو الفنية التي تمولها إسرائيل، إضافة إلى عدم تلبية أي دعوة أو قبول أي تكريم أو جوائز من الحكومة الإسرائيلية أو أي مؤسسة ترتبط بها.

كما نود الإشارة في هذا السياق إلى أن الكونغرس الأمريكي سيصوت في الفترة القادمة على مشروع قانون بمنع شركات تؤيد المقاطعة العربية لإسرائيل من التنافس على عطاءات حكومية في الولايات المتحدة، ويحظى مشروع هذا القانون الذي بادر إليه سفير إسرائيل السابق في واشنطن "مايكل أرون" على دعم كلا الحزبين الديمقراطي والجمهوري في الكونغرس الأمريكي.

برجاء التفضل بالاطلاع.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،،

السفير / محمد صبيح

الأمين العام المساعد

رئيس قطاع فلسطين والأراضي العربية المحتلة  
المشرف على المكتب الرئيسي لمقاطعة إسرائيل